

# الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

## Lección 3

Artículo definido - أَلْ

Introducción - مُقَدِّمَةٌ

- En esta lección aprenderemos sobre el artículo definido **أَلْ** el cual corresponde a la palabras 'el, la, los, las' en Español.
- Es importante que notemos el cambio en la última vocal de la palabra, cuando cambia de su forma indefinida a su forma definida. El tanwīn/ (doble vocal) el cual representa la forma indefinida e.g. (una casa) cambia a una sola dhamma. **بَيْتُ الْبَيْتِ** Por ende es importante recordar que una palabra no puede tomar el artículo /alif lām/ al inicio y tanwīn al mismo tiempo. (no es posible que un sustantivo sea definido e indefinido al mismo tiempo).

			
<b>مَسْجِدٌ: الْمَسْجِدُ</b>	<b>كِتَابٌ: الْكِتَابُ</b>	<b>قَلَمٌ: الْقَلَمُ</b>	<b>بَيْتٌ: الْبَيْتُ</b>
Masyidun: Al Masyidu	Kitabun: al kitabu	Qalamun: Alqalamu	Baitun: Al Baitu
Una mezquita: la mezquita	Un Libro: El Libro	Un lapicero: El Lapicero	Una casa: La casa

- A continuación estudiaremos algunas frases utilizando el artículo definido **أَلْ**

	El lápiz está roto	<b>الْقَلَمُ مَكْسُورٌ.</b> Al Qalamu maksurun
	La puerta está abierta	<b>الْبَابُ مَفْتُوحٌ.</b> Al Babu maftuḥun
	El chico está de pie y el profesor está sentado	<b>الْوَلَدُ جَالِسٌ وَالْمُدْرَسُ وَاقِفٌ.</b> Al Waladu Yálisun wal mudarrisu wáqifun

	<p>Al kitabu yadidun wal qalamu qadimun</p> <p>El libro es nuevo y el lapicero es viejo</p>	<p>الْكِتَابُ جَدِيدٌ وَالْقَلَمُ قَدِيمٌ.</p>
	<p>Al ħimaru ṣaghirun wal ħisanu kabirun.</p> <p>El asno es pequeño y el caballo es grande</p>	<p>الْحِمَارُ صَغِيرٌ وَالْحِصَانُ كَبِيرٌ.</p>
	<p>Al kursiyun maksurun</p> <p>La silla está rota</p>	<p>الْكُرْسِيُّ مَكْسُورٌ.</p>
	<p>Al mindilu wasikhun.</p> <p>El pañuelo está sucio</p>	<p>الْمِنْدِيلُ وَسِخٌ.</p>
	<p>Al má'u báridun</p> <p>El agua está fría</p>	<p>الْمَاءُ بَارِدٌ.</p>
	<p>Al qamaru yamilun</p> <p>La luna es hermosa</p>	<p>الْقَمَرُ جَمِيلٌ.</p>
	<p>Al baitu qaribun wal masyidu baʿidun.</p> <p>La casa está cerca y la mezquita está lejos</p>	<p>الْبَيْتُ قَرِيبٌ وَالْمَسْجِدُ بَعِيدٌ.</p>
	<p>Al ħayaru thaqilun wal waraqu khafifun</p> <p>La piedra es pesada y el papel es liviano</p>	<p>الْحَجَرُ ثَقِيلٌ وَالْوَرَقُ خَفِيفٌ.</p>
	<p>Al laban ḥárrun</p> <p>La leche está caliente.</p>	<p>اللَبَنُ حَارٌّ.</p>
	<p>Al gamiṣu nadhiḥun</p> <p>La camisa está limpia.</p>	<p>الْقَمِيصُ نَظِيفٌ.</p>

## تَدْرِيبٌ

### اقْرَأْ وَاكْتُبْ مَعَ ضَبْطِ أَوَاخِرِ الْكَلِمَاتِ

"lee y escribe las siguientes palabras con el símbolo correcto al final de la palabra"

المَاءُ مَاءٌ قَلَمُ الْمَسْجِدِ الْبَيْتِ بَابُ قَمِيصِ الْكَلْبِ حِمَارِ  
الْوَلَدِ الْقَلَمِ الْحَجَرِ وَالدِّ الْحِصَانِ الْحِمَارِ حِصَانِ

المسجد مفتوح      اللبن بارد والماء حار      الحجر كبير      الإمام جالس والمدرس واقف

### امْأَلِ الْفَرَاغَ فِيمَا يَلِي بِوَضْعِ الْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ

"llena los espacios con las palabras siguientes"

خَفِيفٌ	ثَقِيلٌ	حَارٌّ	مَفْتُوحٌ	وَسِخٌ	جَمِيلٌ
---------	---------	--------	-----------	--------	---------

.....الْبَيْتِ

.....الْحَجَرِ

.....الْقَمَرِ

.....الْمِنْدِيلِ

.....الْوَرَقِ

.....الْبَابِ

.....نَظِيفٌ

.....مَكْسُورٌ

(el pañuelo)

(el lápiz)

.....بَارِدٌ

.....قَرِيبٌ

(el agua)

(la mezquita)

.....بَعِيدٌ

.....وَاقِفٌ

(la luna)

(el profesor)

.....جَالِسٌ

.....كَبِيرٌ

(el estudiante)

(la piedra)

.....قَدِيمٌ

.....جَدِيدٌ

(la casa)

(la cama)

## الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ وَالْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ - Las letras lunares y solares

- En esta sección aprenderemos las reglas que regulan a las letras solares y lunares. Lo más importante sobre esta regla es que gobierna las reglas de la pronunciación pero no las reglas de la escritura.
- El alfabeto árabe consta de 28 letras. De estas, 14 se conocen como letras solares, y las otras 14 son las letras lunares. Al momento de articular las letras solares, se utiliza la punta de la lengua, t, n, r, s, etc. En cambio en las letras lunares, la punta de la lengua no hace parte de su pronunciación. b, w, m, k etc.
- cuando /alif-lām/ "al" es el prefijo de un sustantivo que empieza por una letra solar, el sonido de la letra "l" se mezcla al sonido de la letra solar. ejemplo. al-shamsu (el sol) se pronuncia /ash-shamsu/.
- En cuanto a la escritura, no sufre ningún cambio الشَّمْسُ. Y la unión de la letra L con la letra solar se ve reflejada por la adición de una shaddah en la primera letra del sustantivo después del artículo "al".
- Esto no sucede con las letras lunares ejemplo: al-qamaru (la luna) se pronuncia al-qamaru/ الْقَمَرُ. Algunos ejemplos de la unión del artículo con los sustantivos que empiezan por letras solares a continuación:
  - /al-naġmu/ se pronuncia /an-naġmu/.
  - /al-raġulu/ se pronuncia /ar-raġulu/.
  - /al-dīku/ se pronuncia /ad-dīku/.
  - /al-samaku/ se pronuncia /as-samaku/.
- Note que la letra alif "a" del artículo "al" is se pronuncia solo cuando **no** está precedida por ninguna palabra. Si lo estuviese, entonces el sonido de la letra alif se omite, a pesar de permanecer en la escritura. Ejemplo: /wal-baitu/. Aquí el sonido de "a" se omite y la frase se pronuncia /wal-baitu/ y no /wa al-baitu/. Para indicar la omisión del sonido de a se agrega este símbolo sobre la alif: ( َ )
- El sonido inicial (a, i, o u) el cual se omite cuando está precedido por otra palabra se conoce como /hamazatu l-wasl/.
- Hemos aprendido que el tanwīn es el artículo indefinido y se traduce como un o una, ejemplo: بَيْتٌ significa una casa. Esta regla no aplica para sustantivos descriptivos como مَفْتُوحٌ "abierto", o مَكْسُورٌ "roto".

### تَدْرِيبٌ

#### اختر كلمة من القائمة (ب) تناسب الكلمة التي في القائمة (أ)

Escoge una de las palabras de la columna أ que se a apropiada y únela con una palabra de la columna ب

(أ)	(ب)
الطَّالِبُ	لَدِيدٌ
الدُّكَّانُ	مَكْسُورٌ
التُّفَّاحُ	ثَقِيلٌ
المَاءُ	مَفْتُوحٌ
الحَجَرُ	مَرِيضٌ
القَلَمُ	حَارٌّ

Las letra solares	Las letras lunares
Hurufush shamsiyah	Huruful qamariyah
أَلْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ	أَلْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّةُ
ت: التَّاجِرُ At táyiru	أ: الْأَبُ Al ab
ث: الثَّوْبُ Ath thaubu	ب: الْبَابُ Al bab
د: الدَّيْكَ Ad díku	ج: الْجَنَّةُ Al yannahu
ذ: الذَّهَبُ Adh dhahabu	ح: الْحِمَارُ Al himaru
ر: الرَّجُلُ Ar rahyulu	خ: الْخُبْزُ Al khubzu
ز: الزَّهْرَةُ Az zahratu	ع: الْعَيْنُ Al 3ainu
س: السَّمَكُ As samaku	غ: الْغَدَاءُ Al ghada'u
ش: الشَّمْسُ Ash shamsu	ف: الْفَمُ Al famu
ص: الصِّدْرُ As sadru	ق: الْقَمَرُ Al qamaru
ض: الضَّيْفُ Ad daifu	ك: الْكَلْبُ Al kalbu
ط: الطَّالِبُ At tálibu	م: الْمَاءُ Al ma'u

ظ: الظَّهْرُ Adh dhahru	و: الْوَلَدُ Al waladu
ل: اللَّحْمُ Al lahamu	ه: الْهَوَاءُ Alhawa'u
ن: النَّجْمُ An najmu	ي: أَلْيَدُ alyadu

## تَدْرِيبٌ

اقْرَأِ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةَ وَاكْتُبْهَا مُرَاعِيًا قَوَاعِدَ نُطْقِ الْحُرُوفِ الْقَمَرِيَّةِ وَالشَّمْسِيَّةِ

Lee y escribe las palabras teniendo en cuenta las reglas que pertinentes a las letras lunares y solares

المدرس	الديك	البيت
السكر	الطالب	الباب
الكعبة	الصلاة	القرآن
الصابون	الإصبع	الرأس
الظهر	الفجر	الظفر
العشاء	المغرب	العصر

Revisión - مُرَاجَعَةٌ

Revisión de vocabulario - مُرَاجَعَةُ الْمُفْرَدَاتِ	
Hulwun dulce	حُلُوٌّ
Maríḍun enfermo	مَرِيضٌ
Ad dukkánu la tienda	الدُّكَّانُ
Ghaniyun rico	غَنِيٌّ
Tawílun alto	طَوِيلٌ
Faqirun pobre	فَقِيرٌ
Qasirun bajo	قَصِيرٌ
At tuffáhu ka manzana	التُّفَّاحُ
Báridun frío	بَارِدٌ
Hárrun caliente	حَارٌّ
Yálisun sentado	جَالِسٌ
Wáqifun de pie	وَاقِفٌ
Yadídun nuevo	جَدِيدٌ
Qadímun viejo	قَدِيمٌ
Qaríbun cerca	قَرِيبٌ
Baʿzíḍun lejos	بَعِيدٌ

Nadhifun limpio	نَظِيفٌ
Wasikhun sucio	وَسِخٌ
Saghirun pequeño	صَغِيرٌ
Kabirun grande	كَبِيرٌ
Khafifun liviano	خَفِيفٌ
Thaqilun pesado	ثَقِيلٌ
Al waraqu el papel	الْوَرَقُ
Al ma'u el agua	الْمَاءُ
Yamilun hermoso	جَمِيلٌ